

# **1. Informacja dla pacjentów – transgraniczne przekazywanie danych osobowych dotyczących zdrowia**

## **CYPR**

*Poniższe informacje przedstawiono w celu spełnienia wymogu ogólnego rozporządzenia UE o ochronie danych – informowania obywateli o przetwarzaniu ich danych osobowych.*

### **1. Czym jest europejska infrastruktura usług cyfrowych w dziedzinie e-zdrowia?**

Europejska infrastruktura usług cyfrowych w dziedzinie e-zdrowia (eHDSI) to system, który zapewnia obywatelom UE bezpieczny i łatwy sposób przekazywania drogą elektroniczną ich danych medycznych za granicę, w przypadku gdy potrzebują leczenia w innym kraju. Dane elektroniczne są przekazywane pracownikom służby zdrowia znajdującym się w kraju Unii Europejskiej (UE) 1, w którym dany obywatel otrzymuje leczenie. Dane osobowe są przekazywane i przechowywane zgodnie z przepisami prawa kraju leczenia.

### **2. Kategorie przekazywanych danych osobowych dotyczących zdrowia**

Skrócona karta zdrowia pacjenta to zestaw podstawowych danych medycznych, który jest przekazywany w celu otrzymania leczenia w innym kraju. Zawiera ważne dane pacjenta, takie jak informacje o alergiach i aktualnie przyjmowanych lekach oraz historię chorób i operacji, niezbędne do prawidłowego leczenia pacjenta za granicą. Informacje o pacjencie mogą zostać zapisane w skróconej karcie zdrowia pacjenta, o ile dane osobowe są już zarejestrowane w formie elektronicznej na Cyprze w szpitalach ogólnych w Nikozji i Famaguście.

### **3. Jaka jest podstawa prawna wykorzystywania danych osobowych?**

Aby uzyskać dostęp do usług eHDSI, należy najpierw wyrazić wyraźną zgodę. Nagłe sytuacje medyczne mogą uzasadniać wykorzystanie danych osobowych pacjenta na potrzeby podjęcia leczenia bez takiej zgody. Jeżeli jednak pacjent nie wyraził wyraźnej zgody przed wyjazdem, dane nie będą dostępne w systemie eHDSI podczas jego pobytu w innym kraju – nawet w nagłych wypadkach. Jeżeli pacjent korzysta z opieki medycznej za granicą, jego skrócona karta zdrowia pacjenta zostanie zarejestrowana w kraju leczenia zgodnie z ogólnym rozporządzeniem UE o ochronie danych (RODO), przepisami obowiązującymi w tym kraju oraz praktykami stosowanymi przez daną instytucję opieki zdrowotnej.

### **4. W jakim celu przetwarza się dane?**

Dane medyczne pacjenta będą wykorzystywane wyłącznie do celów leczenia indywidualnego.

W niektórych krajach dane osobowe mogą być jednak również – pod pewnymi warunkami – wykorzystywane do innych celów przewidzianych przez prawo, takich jak monitorowanie i badania prowadzone w celu poprawy jakości systemu publicznej

opieki zdrowotnej. W odniesieniu do tych dodatkowych celów kraje uczestniczące zobowiązały się do wprowadzenia odpowiednich zabezpieczeń technicznych i organizacyjnych takich jak – w razie potrzeby – usuwanie danych osobowych. Na Cyprze dane gromadzone w celu zapisania ich w skróconej karcie zdrowia pacjenta nie będą wykorzystywane do celów dodatkowych, innych niż cele statystyczne, po ich uprzedniej całkowitej anonimizacji. Informacja o celach takiego dalszego przetwarzania zgodnie z prawem różnych krajów jest dostępna na stronie internetowej eHDSI.

## **5. Kto przetwarza dane i ma do nich dostęp?**

Do skróconej karty zdrowia pacjenta dostęp będą mieli wyłącznie upoważnieni i możliwi do zidentyfikowania pracownicy służby zdrowia zaangażowani w leczenie w kraju, w którym prowadzone jest leczenie, z zachowaniem tajemnicy zawodowej. Każdy kraj leczenia uczestniczący w systemie eHDSI zobowiązał się do zapewnienia, aby pracownicy służby zdrowia i świadczeniodawcy mieli w swoim kraju dostęp do odpowiednich informacji i szkoleń dotyczących ich obowiązków. Szczegółowe informacje na temat krajów uczestniczących w systemie znajdują się na stronie internetowej eHDSI. Dane zawarte w skróconej karcie zdrowia pacjenta będą przekazywane za pośrednictwem bezpiecznego portalu prowadzonego przez krajowy punkt kontaktowy ds. e-zdrowia wyznaczony przez każdy kraj.

## **6. Gdzie i jak długo przechowywane są dane osobowe?**

Skrócona karta zdrowia pacjenta może być przechowywana w systemach informatycznych instytucji zdrowia publicznego zarówno na Cyprze, jak i w kraju leczenia. Dane będą przechowywane przez okres nie dłuższy niż jest to konieczne do realizacji celów, dla których dane osobowe są przetwarzane. W przypadku osób mieszkających na Cyprze dokumentacja medyczna jest obecnie przechowywana w tym kraju przez okres do końca życia pacjenta i kolejne dziesięć lat, natomiast w przypadku innych pacjentów, jak np. osób przyjeżdżających z innych krajów, okres przechowywania danych wynosi dziesięć lat. Długość okresu przechowywania danych w innych krajach uczestniczących w systemie może się różnić. Informacje na temat okresów przechowywania są dostępne na stronie internetowej eHDSI. Dane mogą być przechowywane przez dłuższe okresy wyłącznie do celów archiwizacji oraz badań naukowych lub historycznych w przypadku zastosowania szczególnych zabezpieczeń prywatności (takich jak anonimizacja).

## **7. Prawa dostępu do danych**

Jeśli pacjent wyrazi zgodę na przetwarzanie danych zawartych w skróconej karcie zdrowia pacjenta w systemie eHDSI, może uzyskać do nich dostęp, składając wniosek w Wydziale Zarządzania Informacjami Ministerstwa Zdrowia ([ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)) lub w Krajowym Urzędzie ds. e-Zdrowia.

Pacjentowi przysługuje prawo do:

- a) sprostowania wszelkich danych zawartych w skróconej karcie zdrowia pacjenta, które są nieprawidłowe, zgodnie z art. 16 RODO;
- b) usunięcia danych zawartych w skróconej karcie zdrowia pacjenta zgodnie z art. 17 RODO;

c) wniesienia sprzeciwu – z przyczyn związanych ze szczególną sytuacją pacjenta – wobec przetwarzania danych zawartych w skróconej karcie zdrowia pacjenta zgodnie z art. 21 RODO.

Pacjentowi przysługuje również prawo do wycofania swojej zgody w dowolnym momencie.

Nagłe sytuacje medyczne mogą uzasadniać wykorzystanie danych osobowych na potrzeby podjęcia leczenia bez zgody pacjenta. Jeżeli jednak pacjent nie wyrazi wyraźnej zgody przed wyjazdem, dane nie będą dostępne w systemie eHDSI podczas pobytu w innym kraju – nawet w nagłych wypadkach.

Ponadto pacjent ma prawo do złożenia skargi do organu nadzorczego na Cyprze albo w kraju leczenia, w zależności od faktycznej sytuacji.

#### **Dane kontaktowe**

**Administrator danych**

**Andreas Christodoulou**

**Inspektor ochrony danych, Krajowy Urząd ds. e-Zdrowia**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nikozja, Cypr**

**Centrum obsługi telefonicznej: +357 22 605300/301**

#### **Dane kontaktowe**

**Podmiot przetwarzający dane**

**Irene Georgiou**

**Inspektor ochrony danych, Ministerstwo Zdrowia**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nikozja, Cypr**

**Centrum obsługi telefonicznej: +357 22 605300/301**

**E-mail: [ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)**

**Adres**

**URL:**

**[https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index\\_gr/index\\_gr?OpenDocument](https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument)**

#### **Dane kontaktowe**

**Organ nadzorczy na Cyprze**

**1, Iasonos str.**

**1082 Nikozja, Cypr**

**P.O.Box 23378, 1682 Nicosia**

**Tel.: +357 22818456**

**Faks: +357 22304565**

**E-mail: [commissioner@dataprotection.gov.cy](mailto:commissioner@dataprotection.gov.cy)**

## 2. Zgoda pacjenta (PL)

Niniejszy dokument zawiera informacje na temat celu świadczenia transgranicznej opieki zdrowotnej, jak również oświadczenie o wyrażeniu zgody na przechowywanie, wykorzystywanie i wymianę danych medycznych i osobowych pacjenta przez krajowy punkt kontaktowy na Cyprze [KPK]. Zarówno informacje, jak i oświadczenie w nim zawarte są w języku polskim.

**Wprowadzenie:** Krajowy Urząd ds. e-Zdrowia i Ministerstwo Zdrowia Republiki Cypryjskiej są członkami europejskiej sieci e-zdrowie [eHN]. Transgraniczna opieka zdrowotna jest przedmiotem dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej. Aby ją wdrożyć, niektóre państwa członkowskie postanowiły stworzyć wspólną platformę internetową na potrzeby wymiany określonych wspólnych informacji przez osoby fizyczne, w formie:

- **skróconej karty zdrowia pacjenta**
- **recept elektronicznych (e-recept).**

**Procedura:** wspólna platforma zostanie opracowana przez europejską sieć e-zdrowie. Każde państwo uczestniczące ustanowiło własny elektroniczny krajowy punkt kontaktowy (e-KPK). Jest on połączony z odpowiednimi krajowymi punktami kontaktowymi w innych krajach europejskich. Za ich pośrednictwem skrócona karta zdrowia pacjenta i e-recepta będą wysyłane tylko tym osobom, które potrzebują pilnej opieki zdrowotnej w innym kraju UE, i tylko przez te osoby odbierane. Połączenie będzie miało miejsce tylko za zgodą danej osoby.

**Korzyści:** pacjent uzyska dostęp do wysokiej jakości transgranicznej opieki zdrowotnej w następującym zakresie:

- zapewnienie bezpiecznego dostępu do danych osobowych w przypadku konieczności skorzystania z transgranicznej opieki zdrowotnej (z wyjątkiem Cypru),
- zmniejszenie liczby błędów medycznych poprzez zapewnienie szybkiego i bezpiecznego dostępu do informacji o stanie zdrowia pacjenta w dowolnym miejscu,
- zapewnienie istotnych informacji personelowi medycznemu w nagłych przypadkach, ograniczenie powtarzania procedur diagnostycznych i skrócenie cennego czasu,
- zapewnienie bezpiecznej identyfikacji zarówno pacjentów, jak i świadczeniodawców.

**Ochrona danych osobowych:** krajowy punkt kontaktowy na Cyprze jest koordynowany i zarządzany przez Krajowy Urząd ds. e-Zdrowia i Ministerstwo Zdrowia we współpracy z Uniwersytetem Cypryjskim. Krajowy punkt kontaktowy Cypru ma siedzibę na Cyprze, a przechowywane za jego pośrednictwem dane są szyfrowane. Dostęp do nich mają wyłącznie uprawnieni pracownicy. Wymiana danych w ramach krajowych punktów kontaktowych państw UE odbywa się za pośrednictwem bezpiecznej sieci (TESTA).

**Poufność:** dane te nie będą udostępniane osobom trzecim (np. zakładom ubezpieczeń). Przetwarzanie danych pacjentów do celów statystycznych jest anonimowe, co uniemożliwia identyfikację osób.

**Uczestnictwo:** zgoda jest dobrowolna i można ją wycofać w dowolnym momencie, bez konieczności wyjaśniania przyczyny. **Odmowa uczestnictwa:** w przypadku odmowy uczestnictwa nie będzie można uzyskać elektronicznej historii statusu zdrowotnego ani recepty w formie elektronicznej. **Prawo do wycofania zgody:** jeśli pacjent chce skorzystać z tego prawa, powinien o tym poinformować swojego lekarza lub krajowy punkt kontaktowy ds. transgranicznej opieki zdrowotnej (zob. poniżej). Wycofanie zgody spowoduje, że dane pacjenta nie będą już przechowywane i na jego wniosek zostaną usunięte z bazy danych.

**Informacje:** krajowy punkt kontaktowy ds. e-zdrowia na Cyprze (zob. poniżej).

**Skargi:** skargi należy wnosić do następującej organizacji:

**Krajowy Urząd ds. e-Zdrowia**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nikozja, Cypr**

**Centrum obsługi telefonicznej: +357 22 605 300/301**

**lub**

**Ministerstwo Zdrowia**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nikozja, Cypr**

**Centrum obsługi telefonicznej: +357 22 605 300/301**

**E-mail: [ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)**

**Adres URL: <https://www.moh.gov.cy/>**

**Dziękujemy!**

### 3. Zgoda pacjenta (PL)

Zapoznałem/zapoznałam się i rozumiem powyższe informacje dotyczące bazy danych cypryjskiego krajowego punktu kontaktowego i stosowanej procedury, korzyści, ochrony moich danych osobowych, poufności, prawa do uczestnictwa lub odmowy uczestnictwa oraz prawa do wycofania zgody.

W związku z powyższym wyrażam zgodę na udostępnienie krajowemu punktowi kontaktowemu na Cyprze moich danych medycznych i osobowych do celów świadczenia transgranicznej opieki zdrowotnej do czasu złożenia przeze mnie oświadczenia o wycofaniu zgody. Wyrażam również zgodę na przetwarzanie i przechowywanie moich danych do momentu podjęcia przeze mnie innej decyzji.

Osoba dorosła ubiegająca się o objęcie transgraniczną opieką zdrowotną:

(wpisanie nazwiska i imienia jest równoznaczne z wyrażeniem zgody)

Nazwisko	.....	Imię	.....
Podpis		Data	.....

W przypadku osoby niepełnoletniej wymagana jest zgoda rodzica lub opiekuna prawnego:

(wpisanie nazwiska i imienia jest równoznaczne z wyrażeniem zgody)

Nazwisko ojca (opiekuna prawnego)	.....	Imię ojca (opiekuna prawnego)	.....
Podpis		Data	.....

Nazwisko matki (opiekuna prawnego)	.....	Imię matki (opiekuna prawnego)	.....
Podpis		Data	.....